



Hybrid Points Kit



Manufacturer

SHOFU INC.
11 Kamitakamatsu-cho, Fukuine,
Higashiyama-ku, Kyoto 605-0983, Japan
www.shofu.com



SHOFU DENTAL CORPORATION
1225 Stone Drive, San Marcos,
California 92078-4059, USA

SHOFU DENTAL ASIA-PACIFIC PTE LTD.
10 Science Park Road, #03-12,
The Alpha, Science Park II, Singapore 117684

[EC REP]

SHOFU DENTAL GmbH
An der Pönt 70, 40885 Ratingen, Germany

04.02020-09
72413

READ CAREFULLY BEFORE USE

de

VOR GEBRAUCH SORGFÄLTIG DURCHLESEN

MAXIMUM PERMISSIBLE ROTATION SPEED (Table A)

| | |
|---|---------------------------------|
| 0901, 0903, 0905, 0907, 0909 | 450,000 min⁻¹ |
| 0911, 0913, 0915, 0917, 0919, 0921, 0923, 0925, 0927, 0929, 0931, 0933, 0935, 0937, 0939, 0941, 0943 | 300,000 min⁻¹ |

en MAXIMUM PERMISSIBLE ROTATION SPEED
de MAXIMAL ZULÄSSIGE DREHZAHLD
fr VITESSE MAXIMALE DE ROTATION AUTORISÉE
nl MAXIMAAL TOELAATBARE ROTATIESNELHEID
es VELOCIDAD MÁXIMA PERMISIBLE DE ROTACIÓN
it MASSIMA VELOCITÀ DI ROTAZIONE CONSENTITA
sv HÖGSTA TILLÅTNÄ ROTATIONSHASTIGHET
pt VELOCIDADE DE ROtação MÁXIMA ADMISSÍVEL

en

PRODUCT DESCRIPTION

SHOFU Hybrid Points, diamond-coated abrasives are used for cavity, crown and bridge preparation.

PRECAUTIONS AND WARNINGS

- Never exceed the maximum permissible rotation speeds described in Table A. •Insert the shank completely into the chuck of the handpiece. •Do not use damaged or defective instruments i.e. corrosion, surface flaw, deformation, dirt and exposure of shank due to repeated use. •Perform test run to check safety and smooth operation without run-out prior to use.
- Use intermittently with gentle touch and water spray. •Avoid any use at acute angles or with excessive pressure. •Use local dust extractor and protective equipment while using. •This product is intended for use by dental professionals only. •Do not use this product for any purposes other than the intended use. •Dispose in accordance with relevant local and national regulations.

STORAGE AND STERILIZATION

- Avoid exposure to moisture, corrosive chemical and its vapor. Keep away from external pressure (physical load) and avoid contamination. •Perform autoclave under the condition described in Table B. •When using intraorally, sterilize before each use. •For reuse after using, remove any contaminants immediately with washer disinfector, then sterilize. •Follow the instructions for use of washer disinfector and sterilizer, respectively. •Do not use chlorine disinfectant liquid. •For the details about REPROCESSING procedures, visit www.shofu.de.

CAUTION: US Federal law restricts this device to sale by or on the order of a dental professional.

Location of the symbols glossary:
https://www.shofu.com/en/symbols_glossary/

fr

A LIRE ATTENTIVEMENT AVANT USAGE

DESCRIPTION

Les pointes hybrides SHOFU sont des pointes abrasives en diamant pour les cavités ainsi que pour les préparations de couronnes et bridges.

PRECAUTIONS ET AVERTISSEMENTS

- Ne jamais dépasser les vitesses de rotation maximales indiquées dans le tableau A. •Insérer l'intégralité de la tige dans le mandrin de la pièce à main. •Ne pas utiliser des instruments endommagés ou présentant un défaut, comme des traces de corrosion, un défaut de surface, une déformation et une exposition de la tige due à une utilisation répétée. •Effectuez un test pour vérifier la sécurité et le fonctionnement sans le faux-rond avant de l'utiliser. •Utiliser par intermittence avec précaution et avec de l'eau vaporisée. •Éviter toute utilisation à angles aigus ou avec une pression excessive. •Utiliser un aspirateur local et un équipement de protection pendant l'utilisation. •Ce produit est exclusivement destiné à une utilisation par des professionnels dentaires. •Ne pas utiliser ce produit à d'autres fins que l'utilisation prévue. •Éliminer conformément aux réglementations locales et nationales en vigueur.

STOCKAGE ET STÉRILISATION

- Évitez l'exposition à l'humidité, aux produits chimiques corrosifs et à leur vapeur. Tenez à l'écart de toute pression extérieure physique (charge) et évitez les contaminations. •Procéder à l'autoclavage en respectant les conditions décrites dans le tableau B. •Stériliser avant chaque utilisation intra-orale. •Pour réutilisation en bouche, éliminer tout contaminant immédiatement par lavage désinfectant puis stériliser. •Suivre les instructions du fabricant du désinfectant et du stérilisateur. •Ne pas utiliser de désinfectant chloré. •Pour plus de détail sur les procédures de retraitement, consulter le site www.shofu.de.

nl

LEES ZORGVULDIG VOOR GEBRUIK

PRODUCTOMSCHRIJVING

SHOFU Hybrid Points zijn met diamant gecoate boren die worden gebruikt om bij de preparatie van caviteiten, kronen en bruggen een optimaal resultaat te bereiken.

VOORZORGSMAATREGELEN EN WAARSCHUWINGEN

- Overschrijd nooit de maximaal toegestane rotatiesnelheid (zie tabel A). •Steek de schacht helemaal in de houder van het handstuk. •Gebruik geen beschadigde of defecte instrumenten, d.w.z. corrosie, oppervlaktebreken, vervorming, vuil en blootstelling van de schacht door herhaald gebruik. •Controleer de veiligheid en goede werking zonder uitloop voor gebruik. •Gebruik bij tussenpozen met een zachte aanraking en water spray. •Vermijd elk gebruik op scherpe hoeken of met overmatige druk. •Gebruik een lokale stofafzuiger en draag beschermende uitrusting wanneer u met het instrument werkt. •Dit product is alleen bedoeld voor gebruik door tandheelkundigen. •Gebruik dit product niet voor andere doeleinden dan het bedoogde gebruik. •Verwijder in overeenstemming met de plaatselijke en nationale afvalverwijderingsvoorschriften.

OPSLAG EN STERILISATIE

- Vermijd blootstelling aan vocht, bijtende chemicaliën en de damp daarvan. Houd uit de buurt van externe druk (fysieke lading) en vermijd verontreiniging. •Steriliseer het product met een autoclaaf (zie tabel B). •Indien intraoraal gebruikt, steriliseer voor elk gebruik. •Om het instrument na gebruik weer klaar te maken voor gebruik, dient u eventuele verontreinigingen onmiddellijk te verwijderen in een desinfecterende wasmachine en het instrument daarna te steriliseren. •Houd u aan de gebruiksaanwijzingen van de desinfecterende wasmachine en de autoclaaf. •Gebruik geen desinfectiemiddel dat chloor bevat. •Meer informatie over HERGEBRUIK vindt u op www.shofu.de.



Hybrid Points Kit

AUTOCLAVE (Table B)

| Cycle Type Verfahren Cycle Type Cyclustype Tipo de ciclo Procedimento Typ av cykel Tipo de ciclo | Temperature Temperatur Température Temperatuur Temperatura Temperatura Temperatura | Holding time Haltezeit Maintien Houdtijd Tiempo de espera Tempo di mantenimento Hålltid Tempo de espera | Dry time Trockenzeit Séchage Droogtijd Tiempo de secado Tempo di asciugatura Torkningstid Tempo de secagem |
|--|--|--|---|
| Pre-vacuum(3 times) Vorvakuum(3-mal) Pré-vide(3 fois) Prevacuum(3 keer) Pre-vaciado(3 veces) Pre-vuoto(3 volte) Förvakuum(3 gånger) Pré-váculo(3 vezes) | 134°C / 273°F | 3'00" | 10'00" |

| | |
|----|-----------|
| en | AUTOCLAVE |
| de | AUTOKLAV |
| fr | AUTOCLAVE |
| nl | AUTOCLAAF |
| es | AUTOCLAVE |
| it | AUTOCLAVE |
| sv | AUTOKLAV |
| pt | AUTOCLAVE |

es

LEER CUIDADOSAMENTE ANTES DE USAR

DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO

Las puntas Hybrid de SHOFU con recubrimiento de diamante se usan para preparar cavidades, coronas y puentes.

PRECAUCIONES Y ADVERTENCIAS

- Nunca exceder la velocidad de rotación máxima permitida descrita en la Tabla A. • Introducir el mandril completamente en el portabrocas de la pieza de mano. • No use instrumentos dañados o defectuosos, es decir, con corrosión, defectos en la superficie, deformación, suciedad o exposición del mango debido al uso repetido. • Realice una prueba para comprobar la seguridad y el funcionamiento correcto sin desviación antes del uso. • Utilice intermitentemente con un toque suave y agua pulverizada. • Evite usar ángulos agudos o con excesiva presión.
- Use un extractor de polvo local y equipo de protección durante el uso. • Este producto es para uso exclusivo por profesionales dentales. • No utilice este producto para otros propósitos que no sean los designados. • Deseche de conformidad con la normativa local y nacional pertinente.

CONSERVACIÓN Y ESTERILIZACIÓN

- Evite exponerlo a la humedad, agentes químicos corrosivos y su vapor. Manténgalo alejados de presiones externas (cargas físicas) y evite su contaminación. • Utilizar el autoclave bajo las condiciones descritas en la Tabla B. • Cuando se use intraoralmente, esterilizarlo antes de cada uso. • Para utilizarlo después de usarlo, eliminar inmediatamente cualquier contaminante con lavado desinfectante y luego esterilizarlo. • Seguir las instrucciones de uso del aparato desinfectante y esterilizador. • No usar desinfectante líquido a base de cloro. • Para obtener más información sobre los procedimientos de REPROCESADO, consulte www.shofu.de.

it

LEGGERE ATTENTAMENTE PRIMA DELL'USO

DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

Gli strumenti SHOFU Hybrid Points sono abrasivi diamantati studiati per ottenere i migliori risultati nelle preparazioni per ponti, corone e cavità.

PRECAUZIONI E AVVERTENZE

- Non superare la massima velocità di rotazione consentita riportata nella Tabella A. • Inserire completamente il gambo nel mandrino del manopolo. • Non utilizzare strumenti danneggiati o con difetti quali corrosione, difetti di superficie, deformazione, sporco ed esposizione del gambo a causa di uso ripetuto.
- Prima dell'uso eseguire una prova per controllare il corretto funzionamento senza scentratura. • Utilizzare in modo intermittente con tocco leggero e spruzzi d'acqua. • Evitare qualsiasi utilizzo ad angoli acuti o esercitando eccessiva pressione. • Durante l'uso utilizzare un sistema di aspirazione locale ed equipaggiamento protettivo. • Questo prodotto è destinato esclusivamente all'uso odontoiatrico professionale.
- Non utilizzare questo prodotto per scopi diversi dall'uso previsto. • Smaiare secondo le disposizioni locali e nazionali.

CONSERVAZIONE E STERILIZZAZIONE

- Evitare l'esposizione all'umidità, ad agenti chimici corrosivi e al loro vapore. Tenere lontano da pressioni esterne (carico fisico) ed evitare contaminazioni. • Sterilizzare in autoclave alle condizioni descritte nella Tabella B. • Per l'uso intraorale sterilizzare prima di ogni utilizzo. • Per il riutilizzo dopo l'uso intraorale, eliminare subito tutte le impurità con il termodesinfettore, quindi sterilizzare. • Osservare le istruzioni d'uso del termodesinfettore e dell'autoclave. • Non utilizzare disinfettanti contenenti cloro. • Per indicazioni dettagliate sulle procedure per il RICONDIZIONAMENTO consultare www.shofu.de.

sv

LÄS NOGA FÖRE ANVÄNDNING

PRODUKTBESKRIVNING

SHOFU Hybrid Points, belagda med diamantslipmedel, används till preparering av kaviteter, kronor och bryggor.

FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER OCH VARNINGAR

- Overskrid aldrig högsta tillåtna rotationshastighet enligt beskrivningen i tabell A. • Stick i skafet fullständigt i handstyckets chuck. • Använd inte skadade eller defekta instrument dvs. med korrosion, ytskador, deformation, smuts eller skäft som är exponerat på grund av upprepad användning. • Utför en testkörning för att kontrollera att allt fungerar säkert och smidigt utan kast före användningen. • Använd periodiskt med lätt beröring och vattensprut. • Undvik användning vid skarpa vinklar eller med överdrivet tryck. • Använd lokalt dammutsug och skyddsutrustning vid användning. • Produkten är endast avsedd för yrkesmässig användning inom tandvården. • Använd inte produkten för andra ändamål än den avsedda användningen. • Kassera enligt lokala och nationella föreskrifter.

FÖVRARING OCH STERILISERING

- Undvik exponering för fukt, frätande kemikalier och dess ångor. Håll borta från ytter tryck (fysisk belastning) och undvik föroreningar. • Autoklavera enligt villkoren som anges i tabell B. • Sterilisera före varje användning om instrumentet används intraoralt. • För återanvändning efter användning ska alla föroreningar omedelbart avlägsnas i en diskdesinfektor och sterilisering därefter utföras. • Följ respektive bruksanvisningar för användning av diskdesinfektor och steriliseringssutrustning. • Använd inte kloridesinfektionsvätska. • Mer info om UPPARBETNINGSMETODER (rengöring, desinfektion och sterilisering) hittar du på www.shofu.de.

pt

LER COM ATENÇÃO ANTES DE USAR

DESCRÍÇÃO DO PRODUTO

As Pontas Híbridas SHOFU são pontas abrasivas diamantadas, utilizadas para preparação de canais, coroas e pontes.

PRECAUÇÕES E ADVERTÊNCIAS

- Nunca exceder as velocidades máximas de rotação admisíveis indicadas na Tabela A. • Insserir a haste completamente no mandril da peça de mão. • Não utilizar instrumentos danificados ou com defeitos, como corrosão, falha da superfície, deformados, sujos e exposição da haste desde a utilização repetida. • Realizar um teste para verificar a segurança e bom funcionamento sem deslocamento antes da utilização. • Use intermitentemente com toque suave e água pulverizada. • Evitar qualquer utilização em ângulos agudos ou com pressão excessiva. • Utilizar sistema de aspiração local de pó e equipamento de proteção durante a utilização do produto. • Este produto destina-se somente à utilização por profissionais da área odontológica. • Não utilizar este produto para quaisquer outros fins diferentes da utilização prevista. • Descartar de acordo com os regulamentos locais e nacionais relevantes.

ARMAZENAMENTO E ESTERILIZAÇÃO

- Evitar a exposição à umidade, químicos corrosivos e seu vapor. Mantenha-os afastados de pressão externa (cargas físicas) e evite contaminações. • Executar a autoclave nas condições indicadas na Tabela B. • Esterilizar antes de cada utilização intraoral. • Para a reutilização após utilização, remover imediatamente todos os contaminantes com um agente de lavagem e desinfecção e, em seguida, esterilizar. • Seguir as instruções de uso do agente de lavagem e desinfecção e do esterilizante, respectivamente. • Não utilizar líquido desinfetante à base de cloro. • Para mais informações sobre os procedimentos de REPROCESSAMENTO, visitar www.shofu.de.